

611378-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Hwejjeġ protettivi u tas-sigurtà – Feuerwehreinsatzbekleidung

OJ S 171/2026 04/09/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard - Avviż tal-bidla

Provvisti

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Email: procurement.resources@giz.de

Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika, ikkontrollata minn awtorità tal-gvern ċentrali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi pubblici ġenerali

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Feuerwehreinsatzbekleidung

Deskrizzjoni: Feuerwehrschutzbekleidung

Identifikatur tal-proċedura: decfa4f3-e238-4dbd-90c7-66880a17bf14

Identifikatur intern: 10050030

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: iva

Ġustifikazzjoni għall-proċedura aċċellerata: Der ukrainische Staatsdienst für Notfallmanagement hat sich mit dringenden Bedarf an Schutzbekleidung für die Bekämpfung von zahlreichen Industriebränden nach Drohnen- und Raketenangriffen am 17.08.2026 in Poltawa Region an das Projekt gewendet. In den letzten Wochen und Monaten ist die Zahl der russischen Angriffe auf zivile und kritische Infrastruktur u.a. auf Ölraffinerien in diesem Region stark gestiegen. Die Feuerwehrkräfte beseitigen Folgen der Raketen- und Drohnenangriffen unter extremen Bedingungen und hohen Temperaturen. - oft unter Verwendung schadhafter oder veralteter Schutzbekleidung. Es fehlt ausreichend persönliche Schutzbekleidung, die es ermöglicht, Feuerwehrrettungskräfte vor hohen Temperaturen, Feuer, gefährlichen Stoffen und mechanischen Verletzungen zu schützen und damit schnelle und effiziente Beseitigung der Folgen der Raketenbeschüsse in der kritischen Infrastruktur zu gewährleisten und das Leben bzw. Gesundheit der Feuerwehrleute im Einsatz zu schützen.

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 35113400 Hwejjeġ protettivi u tas-sigurtà

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Ikun fejn ikun

Informazzjoni addizzjonali: FCA-Lieferantenwerk

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRDYD45JVEN# Die Kommunikation findet ausschließlich über den Projektbereich des GIZ-Vergabemarktplatz statt.

Baži legali:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklużjoni: Avviż

Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Frodi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Il-korruzzjoni: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Insolvenza: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Assijiet amministrati minn likwidatur: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

L-attivitajiet kummerċjali huma sospizi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Imġiba professjonali serjament ħażina: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Ftehimiet ma' operatori ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Kunflitt ta' interess minħabba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Involvement dirett jew indirett fit-tnejn ta' din il-proċedura ta' akkwist: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Feuerwehreinsatzbekleidung

Deskrizzjoni: Feuerwehrschutzbekleidung mit zwei Positionen

Identifikatur intern: 10050030

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 35113400 Fwejjeġ protettivi u tas-sigurtà

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Ikun fejn ikun

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien: 3 Xhur

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ksib tal-oġettivi soċjali

Deskrizzjoni: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmende der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Għan soċjali promoss: Ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel, Dileġenza dovuta fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem fil-katini ta' provvista globali, Kundizzjonijiet tax-xogħol ġusti, Ohrajn

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Volum ta' negozju annwali speċifiku

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Bieter /Bietergemeinschaften/ Unternehmen, die im Bereich der ausgeschriebenen Leistung (- Handel und Verkauf von Feuerwehrschiebekleidung -) in den Jahren 2023, 2024 und 2025 nicht einen jährlichen Netto-Umsatz von mehr als 300.000 EUR erzielt haben, werden als ungeeignet vom Verfahren ausgeschlossen.

Kriterju: Miżuri biex jiżguraw il-kwalità

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - Bieter/ Bietergemeinschaften/ Unternehmen haben in den letzten drei Jahren (2023, 2024 und 2025) vor diesem Angebot Erfahrungen (- Handel und Verkauf von Feuerwehrschiebekleidung -) gesammelt und kann hierzu mindestens fünf (5) Referenzprojekte nachweisen. Bieter /Bietergemeinschaften/ Unternehmen, die nicht mindestens fünf (5) Referenzprojekte nachweisen können, werden als ungeeignet vom Verfahren ausgeschlossen.

Kriterju: Rekwiżiti ekonomiċi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Eigenerklärung zu EU-Russlandsaktionen - Der Bieter bestätigt, dass er nicht zu den in Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren in der jeweils geltenden Fassung, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen, a) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland, b) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens, auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das Halten von

Anteilen im Umfang von mehr als 50%, c) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft. Die am Auftrag als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt.

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffċjalment: Ġermaniż
Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYD45JVEN/documents>

Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYD45JVEN>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYD45JVEN>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partekipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 17/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 43 Jiem

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Die GIZ behält sich das Recht vor, im gesetzlich vorgesehenen Rahmen den Bewerber oder Bieter aufzufordern Unterlagen nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren.

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le
Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Die Ausführungsbedingungen ergeben sich aus der Auftragsbekanntmachung und den Vergabeunterlagen.

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: Ie

Se jintuża l-pagament elettroniku: Ie

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

5.1.16. **Aktar informazzjoni, medjazzjoni u riežami**

Organizzazzjoni tar-riežami: Vergabekammern des Bundes

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-riežami: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partekipazzjoni: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizzazzjonijiet

8.1. **ORG-0001**

Isem uffiċjali: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Numru tar-reġistrazzjoni: 993-80072-52

Indirizz postali: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Belt: Eschborn

Kodiċi postali: 65760

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: procurement.resources@giz.de

Telefown: +49 6196793106

Fax: +49 6196791115

Indirizz tal-internet: <https://www.giz.de>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partekipazzjoni

8.1. **ORG-0002**

Isem uffiċjali: Vergabekammern des Bundes

Numru tar-reġistrazzjoni: 022894990

Indirizz postali: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53113

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefown: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Indirizz tal-internet: <https://www.bundeskartellamt.de>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefown: +49228996100

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

10. Bidla

Verżjoni tal-avviż preċedenti li għandu jinbidel

:

4d6481c9-5eb6-4a59-b029-07ae03700ef3-01

Raġuni ewlenija għall-bidla

:

Informazzjoni aġġornata

10.1. Bidla

Identifikatur tas-sezzjoni: PROCEDURE

Deskrizzjoni tal-bidliet: Es würde eine 100 % Vorauszahlung gegen die Absicherung einer Bankgarantie nachgetragen

Id-dokumenti tal-akkwist inbidlu fi: 02/09/2026

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 7be8c84e-7eb4-4166-9834-d830575431ac - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbaġħat l-avviż: 02/09/2026 16:12:11 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 611378-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 171/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 04/09/2026